



**Los Resultados
Anuales De Las
Pruebas Realizadas
En 2016 Por
La Autoridad De
Recursos Del Agua
De Massachusetts**

SU AGUA

2016

UN VALIOSO RECURSO

This report contains very important information about your drinking water. Please translate it, or speak with someone who understands it.

Si usted desea obtener una copia de este reporte en español, llámenos al teléfono 617-788-1190.

La relazione contiene importanti informazioni sulla qualità dell'acqua della Comunità. Tra-durlo o parlarne con un amico che lo comprenda.

O relatório contém informações importantes sobre a qualidade da água da comunidade. Traduza-o ou peça a alguém que o ajude a entendê-lo melhor.

Sprawozdanie zawiera ważne informacje na temat jakości wody w Twojej miejscowości. Poproś kogoś o przełumaczenie go lub porozmawiaj z osobą która je dobrze rozumie.

يحتوي هذا التقرير على معلومات هامة عن نوعية ماء الشرب في منطقتك. يرجى ترجمته، أو ابحت التقرير مع صديق لك يفهم هذه المعلومات جيداً.

Η κατολίνη αναφορά παρουσιάζει απολύτως πληροφορίες για το ποιοτικό νερό σας. Παρακαλούμε να το μεταφράσετε ή να το συζητήσετε με κάποιον που το καταλαβαίνει απόλυτως.

Im Bericht steht wichtige Information über die Qualität des Wassers Ihrer Gemeinschaft. Der Bericht soll übersetzt werden, oder sprechen Sie mit einem Freund, der ihn gut versteht.

这份报告中有些重要的信息。讲到关于您所在社区的的水的品质。请您找人翻译一下，或者请能看得懂这份报告的朋友给您解释一下。

この資料には、あなたの飲料水についての大切な情報が書かれています。内容をよく理解するために、日本語に翻訳して読むか説明を受けてください。

इस रिपोर्ट में 'पाने के पानी' के विषय पर बहुत जरूरी जानकारी दी गई है। कृपया हमका अनुवादकों से, या किसी जानकार से इस बारे में पूछिये।

ထေ့ကားကိးစားထိမာရသံသာ ဝံသီထိကတိကောကံ '၁' မှုမထက်ပြု ပုထိကားကိးစားထိမာရသံသာ ထေ့ကားကိးစား '၁'

이 보고서에는 귀하가 거주하는 지역의 수질에 관한 중요한 정보가 들어 있습니다. 이것을 번역하거나 충분히 이해하시는 친구와 상의하십시오.

Bản báo cáo có ghi những chi tiết quan trọng về phẩm chất nước trong cộng đồng quý vị. Hãy nhờ người thông dịch, hoặc hỏi một người bạn biết rõ về vấn đề này.



AUTORIDAD DE RECURSOS HÍDRICOS DE MASSACHUSETTS Y EL DEPARTAMENTO DE AGUA LOCAL

¿Dónde Buscar Más Información?

Autoridad Recursos del Agua de Massachusetts (MWRA)	www.mwra.com	617-242-5323
Departamento de Protección del Medio Ambiente de Massachusetts (DEP)	www.mass.gov/dep	617-292-5500
Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH)	www.mass.gov/dph	617-624-6000
Departamento de Conservación y Recreación (DCR)	www.mass.gov/dcr/watersupply.htm	617-626-1250
Centros de Control y Prevención de los Estados Unidos (CDC)	www.cdc.gov	800-232-4636
Lista de Laboratorios Certificados por el Estado	www.mwra.com/testinglabs.html	617-242-5323
Fuente Reportes de Protección y de Evaluación del Agua	www.mwra.com/sourcewater.html	617-242-5323
Conservación del Agua	www.mwra.com/conservation.html	617-242-SAVE

Juntas Públicas

Junta de Directores del MWRA	www.mwra.com/boardofdirectors.html	617-788-1117
Junta Asesora del MWRA	www.mwraadvisoryboard.com	617-788-2050
Comité Asesor del Suministro de Agua a los Ciudadanos (WSCAC)	www.mwra.com/wscac.html	413-213-0454

Para Recibir Una Copia de Letra Grande, Llame 617-242-5323.

Este informe que le enviamos es un requisito estipulado por las leyes de protección del medio ambiente de los estados unidos. Federal Safe Drinking Water Act Public Law 104-182, Section 1414 (c) (4) MWRA PWS ID# 6000000



Estimado(a) consumidor(a),

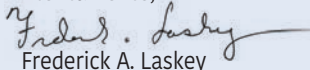
Estoy muy contento de compartir con ustedes los resultados de las pruebas anuales de nuestra calidad de agua. El MWRA (por sus siglas en inglés) hace cientos de miles de pruebas anualmente para asegurar que su agua sea segura y de la más alta calidad. Nuevamente en el 2016 logramos obtener cada estándar federal y estatal sobre el agua potable.

El plomo en el agua potable es todavía un tópico importante. Todo el sistema de agua del MWRA ha estado por debajo del nivel de plomo por años pero todavía existen líneas de servicio con plomo dentro de las comunidades que servimos. El MWRA desarrolló un programa de préstamos de \$100 millones sin intereses para ayudar a las comunidades a remover esas líneas de servicios con plomo y dichas comunidades están comenzando a usar esos fondos. El MWRA también ha estado haciendo pruebas en más de 14,000 muestras de plomería de agua potable en más de 300 escuelas en 35 comunidades. Hemos estado trabajando muy de cerca con nuestros socios en los Departamentos de Protección Ambiental y Salud Pública de Massachusetts con el fin de hacer cada esfuerzo para reducir el riesgo de plomo en las pilas para proteger la salud de los niños en cada área de nuestro servicio. Obtenga más información sobre el plomo en las páginas 4 y cinco de este informe.

La sequía continua es un tema que ha sido de gran importancia este año y que ha afectado nuestra región. Aún con la lluvia que tuvimos esta primavera es importante que todos ayudemos a conservar el agua que tenemos. Por primera vez en más de una década el Embalse Quabbin estuvo a un nivel de "bajo lo normal" en noviembre del 2016. Aunque no hay restricciones impuestas y estamos lejos de que lleguemos a un nivel de "Peligro de Sequía" es importante que los residentes y negocios en nuestras comunidades ahorren el agua en lo que puedan. Para obtener ideas de cómo conservar el agua tanto en áreas en el exterior como en el interior, véase la página 3 de este informe. Para más información puede también ver nuestra página en la Internet www.mwra.com

Esperamos que pueda tomar unos momentos para leer este informe. El MWRA confía en el agua que sirve a su hogar y queremos que usted comparta esta confianza. Por favor comuníquese con nosotros si tiene alguna pregunta o comentarios sobre la calidad del agua o de cualquiera de los programas del MWRA.

Atentamente,



Frederick A. Laskey

Director Ejecutivo



MWRA Board of Directors

Matthew A. Beaton, Chairman • John J. Carroll, Vice-Chair • Andrew M. Pappastergion, Secretary • Austin F. Blackmon • Kevin L. Cotter • Paul E. Flanagan • Joseph C. Foti • Brian Peña • Henry F. Vitale • John J. Walsh • Jennifer L. Wolowicz

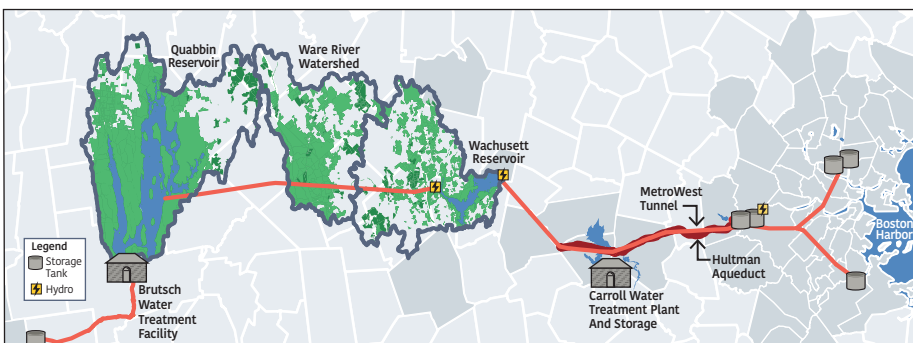
POR QUÉ SU AGUA SABE TAN BUENA – AGUA DE LA MÁS ALTA CALIDAD DE FUENTE

Su agua potable proviene del embalse Quabbin, aproximadamente a 65 millas al oeste de Boston, y del embalse Wachusett, aproximadamente a 35 millas al oeste de Boston. El agua limpia de estos embalses es suministrada al por mayor a los departamentos de agua locales de 51 comunidades. Estos dos embalses juntos suministraron diariamente a los consumidores cerca de 210 millones de galones de agua de alta calidad en el año 2016.

Las divisorias de Quabbin y Wachusett están protegidas como reservas naturales, con más del 85% de las mismas cubierta por bosques y terrenos húmedos. Para garantizar su seguridad, el Departamento de Conservación y Recreación (DCR, por sus siglas en inglés) analiza frecuentemente el agua de los arroyos y embalses y patrulla las divisorias diariamente.

La lluvia y la nieve que cae en las divisorias de agua – terreno protegido alrededor de los embalses – se convierten en riachuelos que fluyen hasta los embalses de agua. Esta agua entra en contacto con la tierra, las rocas, las plantas y otros materiales, al seguir su curso natural hasta llegar a los embalses. Si bien este proceso ayuda a purificar el agua, también puede disolver y transportar pequeñísimas cantidades de materiales al embalse. Los minerales de la tierra y las rocas no suelen causar problemas en el agua. Pero el agua también puede transportar contaminantes producidos por la actividad de los humanos y los animales. Entre estos contaminantes se pueden encontrar bacterias y patógenos; algunos de los cuales pueden causar enfermedades. Los resultados de los análisis que se muestran en este informe indican que estos contaminantes no causan ningún problema en las divisorias de sus embalses.

El Departamento de Protección del Medio Ambiente (DEP, por sus siglas en inglés) ha preparado un Informe del Programa de Evaluación de las Fuentes de Agua para los embalses de Quabbin y Wachusett. El informe elogia al DCR y al MWRA por los planes existentes de protección de las fuentes y destaca que nuestro "programa de protección de las divisorias de agua es muy exitoso y reduce enormemente el riesgo real de contaminación". El MWRA sigue las recomendaciones del reporte para mantener las áreas limpias de las divisorias usando los planes existentes de los embalses.





El monitoreo de la calidad de agua en tiempo real. Su agua potable es supervisada por un sistema de monitoreo de alta calidad en tiempo real – 24 horas al día, siete días a la semana – para asegurarse que está libre de contaminantes. Esto permite que el MWRA pueda responder a los cambios en la calidad de agua casi de inmediato.

Por Qué Su Agua Sabe Tan Buena – Tratamiento Del Agua

Agua limpia y fresca que sabe buena– eso es lo que usted espera al tomar un vaso de agua potable y esa agua es lo que el Massachusetts Water Resources Authority le entrega en su agua potable de grifo. Una de las razones por el sabor tan bueno del agua es que el MWRA cuenta con una planta de tratamiento avanzado de la John J. Carroll localizada en Marlborough. Desde el 2005, su agua ha sido tratada con gas ozono – que se produce al aplicar una corriente eléctrica al gas de oxígeno puro. El gas ozono ha asegurado una mayor protección contra microbios y virus, ha mejorado la calidad del agua, y permite que en efecto, el agua sepa mejor. Comenzamos desde el 2014 añadir una nueva desinfección ultravioleta (UV) que mejora más la calidad del agua. El añadir el UV permite una seguridad adicional de la desinfección natural de la luz solar y asegura de que cualquier patógeno en las reservas no sean dañinas.

Además, el fluoruro es añadido al agua para promover la salud dental y la química del agua se ajusta para reducir la corrosión de las tuberías en el hogar. Finalmente, le añadimos mono-cloramina, un desinfectante suave de gran duración que combina la cloramina con amonio para proteger el agua que atraviesa miles de tuberías hasta llegar a su hogar.

Analizando su agua – Cada paso del camino

Los resultados de las pruebas muestran algunos contaminantes en la reserva de agua. Estos contaminantes encontrados son en muy pocas cantidades por debajo de los estándares de la EPA.

La turbidez (o nebulosidad del agua) es una medida de la calidad general del agua. Existen dos estándares para la turbidez: nunca debe de subir sobre el nivel de 5.0 NTU (Unidades Nefelométricas de Turbidez, por sus siglas en inglés) y sólo puede estar sobre un (1) NTU siempre y cuando podamos demostrar que la desinfección no se afecte. La turbidez en el 2016 estuvo siempre por debajo de ambos estándares, tanto del 5.0 y 1.0 NTU, con el nivel más elevado de 0.65 NTU. Los niveles típicos de la Reserva Wachusett es de 0.3 NTU.

El MRWA también toma muestras de agua para analizar patógenos tales como coliforme fecal, las bacterias, y los parásitos *Cryptosporidium* y *Giardia*. Estos patógenos contaminan el agua a través de las heces de humanos o animales. Todos los resultados de las pruebas estuvieron dentro de los estándares esperados en pruebas tanto al nivel federal como estatal.

Resultados de las pruebas – Después del tratamiento

El EPA y las regulaciones estatales requieren muchas pruebas o muestras sobre la calidad del agua para verificar que su agua potable sea la mejor. El MWRA lleva a cabo cientos de miles de pruebas anualmente sobre 120 contaminantes (la lista completa la puede obtener en la página www.mwra.com). Los detalles sobre los resultados de las pruebas hechas en el 2016 se encuentran en la tabla a continuación. El resultado final es que la calidad del agua es excelente.

HECHOS sobre el sodio



El sodio en el agua es tan sólo una pequeña fracción del consumo de sodio de una persona (menos del 10%). El MWRA lleva a cabo análisis para el sodio mensualmente y el nivel encontrado más alto fue de 32.4 mg/L (casi 9mg por cada vaso de 8 onzas). Este nivel de sodio se considera Muy Bajo según lo estipula la Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés).

Resultados De La Prueba Después Del Tratamiento

Compuestos	Units	(MCL) Nivel Más Alto Permitido	(Encontramos) Detectado-Promedio	Intérvalo De Detección	(MCLG) Meta Ideal	Violación	Fuentes De Contaminantes
Bario	ppm	2	0.008	0.008-0.009	2	No	Mineral común en la naturaleza
Monocloramina	ppm	4-MRDL	2.12	0-3.6	4-MRDLG	No	Desinfectante de agua
Fluoruro	ppm	4	0.68	0.43-0.87	4	No	Aditivos para salud dental
Nitrato	ppm	10	0.04	0.01-0.04	10	No	Deposición atmosférica
Nitrito	ppm	1	0.005	ND-0.005	1	No	Suproducto de la desinfección del agua
Trihalometanos Totales	ppb	80	12.6	3.2-15.6	ns	No	Suproducto de la desinfección del agua
Ácidos Haloacéticos-5	ppb	60	10.3	0-13	ns	No	Suproducto de la desinfección del agua
Coliforme Total	%	5%	0.7% (Aug)	ND-0.7%	0	No	Presentes naturalmente en el ambiente
Radio Combinado*	pCi/L	5	1.76	ND-1.76	0	No	Erosión de depositos de minerales naturales

LEYENDA: MCL = Nivel Máximo de Contaminante – El nivel más alto permitido de un contaminante en el agua. Los MCLs se establecen tan cerca de los MCLGs como sea posible, usando la mejor tecnología disponible. MCLG = Nivel Máximo Deseado de Contaminante – El nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no es conocido o esperado ningún riesgo para salud. Los MCLGs brindan un margen de seguridad. MRDL = Nivel Máximo de Desinfectante Residual – El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencias convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos. MRDLG = Nivel Máximo de Desinfectante Residual Deseado – El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no es conocido o esperado un riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de la contaminación microbiana. ppm = partes por millón (una parte de un millón de partes) ppb = parte por billón ns = no hay estándar nd = no detectado *según lo requiere el DEP, el resultado máximo se reporta por el nitrato y nitrato, no por el promedio. *Resultado del 2014



¡Beba agua local y natural! El agua potable se entrega directamente a su hogar sin uso de camiones o desecho plástico. El agua embotellada produce sobre 10,000 veces la cantidad de gases que tiene el agua del grifo. La mitad de nuestra necesidad de energía para el tratamiento de agua y desechos se logran con la energía natural, hidro-energía, turbinas de viento y paneles solares.

Redundancia Del Sistema De Agua

El MWRA ha estado enfocado ya por varios años en asegurar la redundancia (formas paralelas para llevar el agua) para cada área de servicio de agua. Esto provee la suministración de agua aunque exista algo que afecte las tuberías principales— como por ejemplo, que una línea principal esté rota.

Mucho progreso se ha logrado y ahora contamos con redundancia total en la planta de tratamiento de agua en Marlborough hacia los túneles que llevan el agua al área metropolitana; sin embargo, no hay redundancia en los túneles. El MWRA planea construir dos túneles nuevos que comienzan en Weston – uno hacia el norte y otro hacia el sur – para resolver este asunto. La construcción en sí no comenzará hasta varios años pero, mientras tanto, varios proyectos menores se completarán para reforzar este sistema hasta que se completen los nuevos túneles.

Nuevas líneas de redundancia se están construyendo ahora tanto en el área de servicio del norte, a través de Reading, Stoneham y Woburn y en el área de servicio del sur, a través de Boston y Dedham.

La Rehabilitación Continua De Las Tuberías

El MWRA continúa rehabilitando y reemplazando tuberías viejas a través de su sistema de distribución para mejorar tanto la fiabilidad como la calidad de agua. El MWRA también ha provisto préstamos sin intereses a comunidades para proyectos de tuberías locales desde el 1998. En el 2016, \$17.3 millones de dólares fueron prestados a comunidades para cubrir los gastos de 18 proyectos incluyendo el reemplazo de más de 17 millas de tuberías viejas no forradas con tuberías nuevas con forros de cemento.

Siempre use agua sabiamente



Sabemos que la conservación trabaja. Los consumidores del área de servicio de MWRA han reducido su demanda diaria de agua de 340 millones de galones por día en el 1980 a 210 millones de galones hoy día. Es importante que estos esfuerzos de conservación continúen – especialmente en periodos de sequía.

Corte y Conserve

Más Consejos disponibles en MWRA.com.



▶ Consejos Para El Interior ◀



Instale un aireador de bajo flujo en sus grifos. Así usted ahorra de 1 a 5 galones por minuto.



Arregle ese inodoro que gotea. Usted ahorrará más de 50 galones diarios.



Reemplace la lavadora de ropa a un modelo de alta eficiencia. Usted usará de 30 a 50% menos de agua.



Nunca use el inodoro como un canasto de basura. Usted ahorrará de 1 a 2 galones de agua por uso (y protegerá sus tuberías).

Arregle esa tubería que gotea. Las arandelas gastadas botan cientos de galones por semana.



▶ Consejos Para El Exterior ◀

Riegue el césped en la noche o antes de las 5am. Rociarlo a mediodía resultará en evaporación.

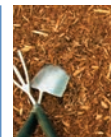


Airee la tierra en la primavera y otoño. Esto ayudará a absorber el agua y a su retención.

Una pulgada de agua semanal es suficiente. Usted no tiene que regar el césped de 10 a 14 días después de lluvias fuertes.



Levante la cuchilla de la cortadora de césped 2 o 3 pulgadas o más. La grama más alta retiene la humedad y se protege mejor contra la mala hierba.



Use el mantillo (mulch) en el área de las flores. El mantillo mantiene la humedad y refresca las raíces y reduce la mala hierba.



Usted puede tener ciertas preocupaciones sobre la seguridad de su agua potable con tantas noticias sobre el plomo en el agua de grifo. El sistema de MWRA ha estado por debajo del Nivel de Acción de Plomo sobre una década. En las más de 2,300 muestras hechas en los últimos cinco años, el 98% muestra que están por debajo de este nivel 15 ppb.

LO QUE NECESITA SABER ACERCA DEL PLOMO EN EL AGUA DE LA PILA

El agua suministrada por el MWRA no contiene plomo cuando sale de los embalses. Las tuberías locales y las del MWRA que llevan el agua a su casa están hechas mayormente de hierro y acero y no añaden plomo al agua. Sin embargo, el plomo puede introducirse en el agua de la pila a través de las tuberías de servicio (las tuberías de la calle hasta su domicilio). La corrosión o el desgaste de los materiales con base de plomo pueden añadir plomo a su agua potable especialmente si el agua ha estado asentada por largo tiempo en las tuberías antes de su uso.

El MWRA comenzó a añadir carbonato de sodio y dióxido de carbón para ajustar el nivel de pH y capacidad de almacenamiento en el 1996. Este cambio ha logrado que el agua sea menos corrosiva, y por ende, la reducción de la penetración del plomo en

el agua potable. Los niveles de plomo encontrados en las muestras de agua potable han bajado casi cerca del 90 por ciento desde este cambio en el tratamiento.

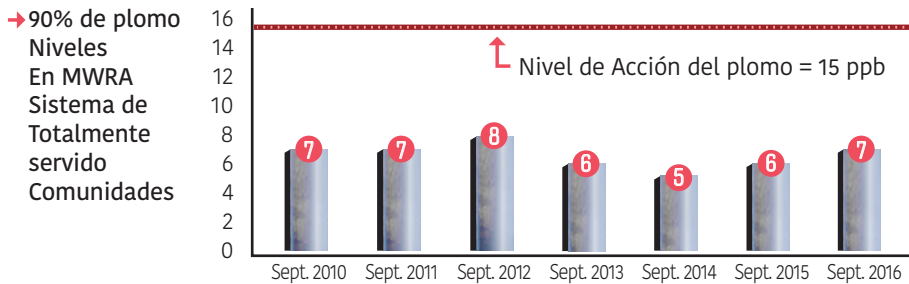
EL MWRA CUMPLE LOS ESTÁNDARES DE PLOMO EN EL 2016

Según el reglamento de la EPA, cada año su departamento local de agua debe hacer muestras del agua potable en los hogares con mayor probabilidad de tener altos niveles de plomo. El reglamento de EPA exige que 9 de cada 10 hogares, o sea 90% de los muestreados, deban tener niveles de plomo por debajo del Nivel de Acción, que es de 15 ppb (partes por billón).

Todas las 21 rondas de muestreos en los últimos doce años han estado por debajo del estándar del EPA. Los resultados de las 463 muestras tomadas en sept. de 2016 aparecen en la tabla. Nueve (9) de cada diez (10) hogares mostraron menos del 6.9 ppb que está por debajo del Nivel de Acción de 15 ppb. Sólo dos comunidades -Malden y Quincy- tuvieron niveles sobre el Nivel de Acción para plomo. Su carta para su pueblo o comunidad en la página 7 le proveerá los resultados en su comunidad y más información.

→ Resultados de Plomo y Cobre Sept. 2016	Gama	90% Valor	(Obj.) Nivel de Acción	(Meta Ideal) MCLG	#Hogares Sobre AL/# Hogares Testes
Lead (ppb)	0-70	6.9	15	0	10/463
Copper (ppm)	0-0.18	0.09	1.3	1.3	0/463

Leyenda: NA=Nivel de acción-La concentración de un contaminante que, si se excede, conlleva tratamiento u otros requisitos que el sistema de agua debe cumplir. Definición disponible de MCLG en página 2.



INFORMACIÓN importante del EPA sobre el plomo

Si se encuentran niveles altos de plomo pueden ser dañinos a la salud especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. Los niveles de plomo en agua potable se obtienen como resultado de los materiales usados en la plomería de su casa. El MWRA es responsable de proveerle agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales usados en la plomería. Cuando su agua ha estado asentada por varias horas, usted puede reducir el potencial de contaminación al dejar correr el chorro del grifo por un espacio de 30 segundos a 2 minutos antes de tomarla o usarla para cocinar. Si los altos niveles de plomo en el agua de su casa le preocupan, debe solicitar que la analicen. Usted puede obtener más información sobre el plomo en agua potable, métodos de pruebas y pasos a tomar para reducir la contaminación al mínimo en la línea telefónica directa de Seguridad del Agua Potable al 1-800-426-4791 o la página de la EPA en la internet en www.epa.gov/safewater/lead.

¿Qué puede hacer usted para reducir la exposición de plomo en su agua potable?

Deje que el agua corra antes de usarla; ¡el agua fresca es mejor que la estancada! Llene un envase con agua fresca y colóquela en el refrigerador para uso futuro para ahorrar agua.



Si el agua no ha sido usada por más de 6 horas, déjala correr en la llave o grifo hasta que salga fría antes de beberla o cocinar con la misma.

Nunca use el agua caliente de la llave o grifo para beber o cocinar especialmente cuando está haciendo una fórmula para bebé u otra comida para los infantes.

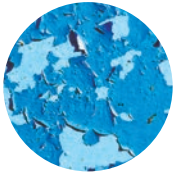
Examine los accesorios de plomería para ver si no tienen plomo. Lea las etiquetas con atención.

Remueva cualquier desperdicio suelto de soldadura de plomo y residuos. Remueva el aireador de cada grifo en su hogar y pompee las tuberías por 3-5 minutos cada varios meses.

Tenga cuidado con los lugares donde pueda encontrar plomo o cerca de su hogar. La pintura, tierra, polvo y algunos recipientes de barro pueden contener plomo.



Llame al Departamento de salud pública al 1-800-532-9571 o a la EPA al 1-800-424-LEAD para obtener información de salud.



¿Sabía usted? La mayoría de los casos de envenenamiento por plomo se deben al contacto con pintura pelada con plomo y el polvo de la pintura con plomo. Pero el beber agua expuesta al plomo puede aumentar la exposición de plomo total en una persona. Esta situación es particularmente de preocupación para los infantes y mujeres embarazadas.

“¿Qué Puedo Hacer Si Tengo Una Línea De Servicio Con Plomo?”

¿QUÉ ES UNA LÍNEA DE SERVICIO CON PLOMO? ¿CUÁL ES LA PREOCUPACIÓN

Una línea de servicio es la tubería que conecta su hogar con la tubería principal en la calle. Algunas líneas de servicio que corren de hogares viejos (construidos antes del 1940) están hechas con plomo. Muchas de estas líneas de servicio viejas han sido reemplazadas pero todavía algunas existen. Estas líneas de servicio son la fuente principal de plomo en el agua potable en los hogares que las tienen. De este modo, remover estas líneas de servicios con plomo es una prioridad para reducir el potencial de exponerse al plomo particularmente para la mujer embarazada o un niño que viva en su hogar.

¿CÓMO REMPLAZO LA LÍNEA PRINCIPAL DE SERVICIO?

Si usted tiene una línea de servicio debe considerarla reemplazarla. Muchas comunidades tienen programas para ayudarle con el costo del reemplazo. Es importante remover toda la línea

principal de servicio. Es la única manera de asegurar que su línea de servicio no añadirá plomo a su agua. Reemplazos parciales – donde se remueve una porción en la calle – no reduce los niveles de plomo, y en muchos casos, puede actualmente aumentar los niveles de plomo.

PROGRAMA DE MWRA PARA REEMPLAZAR LAS LÍNEAS DE SERVICIO CON PLOMO

El MWRA y su Junta de Directores han aprobado un programa para otorgar préstamos sin intereses de \$100 millones a sus miembros de la comunidad para reemplazar completamente las líneas de servicio con plomo con el fin de ayudar a las comunidades el poder eliminar las líneas de servicio con plomo. Bajo esta propuesta, cada comunidad desarrollaría su programa adaptado a sus circunstancias locales. Varias comunidades ya se han movilizadas con estos programas. Para obtener más información lea la carta a su comunidad o comuníquese con su departamento local de agua.

¿CÓMO PUEDO obtener una prueba para detectar plomo en el agua potable de mi hogar?



La página de pruebas para el plomo del MWRA contiene una lista de laboratorios e instrucciones para el muestreo en la página de Internet www.mwra.com o puede llamar al MWRA al 617-242-5323. Algunas comunidades también tienen servicio de muestreo para los residentes. Para más información, comuníquese con su departamento local de agua.

Usted puede identificar si la línea de servicio tiene plomo si la raya cuidadosamente con una llave.



← Nueva línea de servicio de cobre.

Para más información sobre las líneas de servicio con plomo visite www.mwra.com.

Pruebas de plomo en las escuelas



A partir del 2016 el MWRA en coordinación con el DEP proveyó análisis de laboratorio y asistencia técnica a las escuelas y centros de cuidado infantil sin costo alguno en todas las comunidades que suple agua. Casi

todas las comunidades del MWRA han participado en el programa y el muestreo todavía continúa. Más de 14,000 muestras en más de 300 escuelas a través de las 35 comunidades servidas y más de 29,000 pruebas fueron logradas. La mayoría de los resultados están disponibles en la página de Internet del DEP- www.mass.gov/dep (busque bajo plomo en las escuelas). Algunos resultados también están disponibles a través de su departamento local de agua, DPW o el departamento escolar





El MWRA toma en serio las preocupaciones de sus consumidores. Cada llamada es investigada para asegurar que no hay problemas con la fuente que suple su agua. La mayoría de las quejas se relacionan al agua sin color que usualmente se relaciona a una construcción local o el uso de hidrantes. Si usted tiene una pregunta o preocupación, comuníquese en confianza con su departamento local de agua o el MWRA al 617-242-5323.

ANÁLISIS EN LAS TUBERÍAS DE LA COMUNIDAD

El MWRA y los departamentos de agua locales analizan de 300 a 500 muestras de agua cada semana para determinar la bacteria coliforme total. Las bacterias del grupo coliforme pueden provenir de los intestinos de animales de sangre caliente o de la tierra, las plantas u otros lugares. La mayoría de las veces, estas bacterias no son dañinas para los humanos. Sin embargo, la presencia de éstas puede indicar que también existen bacterias dañinas de desperdicios fecales. La norma de la EPA exige que no más del 5% de las pruebas en un mes puedan ser positivas para la coliforme total. Si los análisis de las muestras de agua dan positivos para la coliforme total, llevamos a cabo más pruebas específicas para el *E.coli*, el patógeno que se encuentra en las heces fecales de humanos y animales, y que puede causar enfermedades. El MWRA no encontró ningún *E.coli* en su comunidad en el 2016. Si su comunidad tuviera resultados de alguna presencia de coliforme total se incluye en la lista de la carta a la comunidad en la página 7.

EL AGUA POTABLE Y LAS PERSONAS CON DEFICIENCIA DEL SISTEMA INMUNE

Algunas personas pudieran ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Aquellas personas con el sistema inmune deficiente, como las que padecen cáncer y están recibiendo quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, las que tiene VIH/SIDA u otros desórdenes del sistema inmune, como ancianos y niños, pueden tener riesgo a las infecciones. Esas personas deben pedirles consejos sobre el agua potable a los doctores que las atienden. Las directrices de la EPA/CDC sobre la manera adecuada de disminuir los riesgos de una infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Información de Seguridad del Agua de la EPA en el (1-800-426-4791).

CONTAMINANTES EN AGUA EMBOTELLADA Y AGUA DE LA PILA

El agua potable incluyendo la embotellada puede esperarse por lógica que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no quiere decir necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos de salud, llame a la Línea de Información especial de la EPA sobre la Seguridad del Agua Potable (1-800-426-4791) o al MWRA. Con el objetivo de asegurar que el agua de la pila esté apta para tomar, la DEP de Massachusetts y la EPA establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos del agua. La Administración de Drogas y Alimentos (FDA, por sus siglas en inglés) y las regulaciones del Departamento de Salud Pública de Massachusetts establecen límites para los contaminantes que pueda haber en el agua embotellada, la cual tiene que proporcionar al público la misma protección.

INVESTIGACIONES PARA NUEVAS REGULACIONES

El MWRA ha estado colaborando con la EPA y otros investigadores en la definición de nuevos estándares nacionales de agua potable a través de muestras de contaminantes que no están regulados. Para leer más sobre estos reglamentos y ver una lista de lo encontrado en las aguas del MWRA, visite la página de la Internet www.mwra.com/UCMR/2016.html.

INFORMACIÓN SOBRE CONEXIONES CRUZADAS

El Departamento de Protección del Medio Ambiente de Massachusetts (DEP) recomienda la instalación de los aparatos para la prevención del reflujo para las conexiones de la manguera en el interior y fuera de su casa para proteger el agua de la pila en su hogar y el agua potable del sistema en su comunidad. Para más información, por favor visite la página web www.mwra.com/crosscon.html o llame al MWRA al 617-242-5323.

LA PROTECCIÓN del embalse



Es una capa adicional de protección mientras provee un espacio abierto. Todos los árboles y tierra protegida en los embalses de Quabbin, Wachusett y Ware River sirven como capas adicionales de protección contra la posibilidad de contaminación. La tierra protegida sirve como un filtro natural y es una de las razones por la que el agua del MWRA se calificada frecuentemente como una de las mejores del país. Cerca de \$150 millones de dólares se han invertido en la protección de la tierra desde el 1985.

¡SU AGUA, Premio de agua potable!



El MWRA recibió en el 2016 el premio de Rendimiento destacado como sistema de agua pública del DEP.



Conservación Del Agua

CONSEJOS PARA AHORRAR EN EL INTERIOR Y FUERA DE SU CASA



← ¡Cuidado con sus desperdicios!

Desperdiciar agua puede sumar rápidamente. En promedio, cada persona en la región de MWRA utiliza aproximadamente 60 galones de agua cada día. Un uso más eficiente del agua puede reducir el impacto en el suministro de agua y su cartera. Para saber cómo hacer que su hogar y sus hábitos sean más eficientes en el uso del agua, comuníquese con el MWRA al 617-242-SAVE o visite www.mwra.com para obtener consejos sobre cómo ahorrar agua en el interior y en el patio trasero.



← Cómo buscar y arreglar fugas

Goteos, goteos o fugas grifos, cabezales de ducha y baños pueden desperdiciar hasta varios cientos de galones de agua a la semana, dependiendo del tamaño de las fugas. Las arandelas gastadas son las principales causas de fugas en grifos y cabezales de ducha. Una lavadora nueva generalmente cuesta alrededor de 25 centavos.



← Instale un cabezal de ducha de bajo caudal y un aireador de grifo

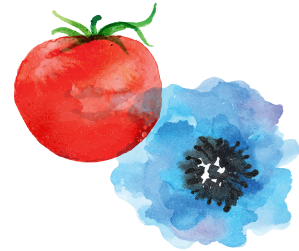
Algunos cabezales de ducha todavía pueden usar 5 galones por minuto. Una ducha de flujo bajo utiliza 2,5 galones o menos y puede ahorrarle más de 20 galones por ducha de 10 minutos. En un año, eso es más de 7,000 galones. Los grifos pueden utilizar de 2 a 7 galones de agua por minuto - un aireador de bajo flujo puede reducir el flujo en un 25%.



← Una prueba para su hogar

Ese sonido que se oye en el baño podría ser un inodoro que gotea, pero a veces los inodoros se escapan en silencio. PRUEBE ESTO: aplaste una tableta de colorante y vacíe cuidadosamente el contenido en el centro del tanque del inodoro y deje que se disuelva o use unas gotas de colorante. Espere unos 10 minutos. Inspeccione el inodoro. Si aparece el color, es posible que sea necesario reemplazar la válvula de descarga o la válvula de descarga. Las piezas son baratas y bastante fáciles de reemplazar. Si no ha aparecido colorante después de 10 minutos, es probable que no tenga una fuga.

AHORRO AL AGUA EXTERIOR REGLAS DE JUEGO



Aplique mantillo alrededor de las plantas para reducir la evaporación, promover el crecimiento de las plantas y controlar las malas hierbas.

Riegue su césped (y otros paisajes) por la mañana o por la tarde para evitar la evaporación.



Asegúrese de que los rociadores riegan solamente su césped, no su pavimento.

Utilice barriles de lluvia conectados a los desagües para ahorrar agua para usar al aire libre.



Nunca use la manguera para limpiar los desechos de su calzada o acera. Usa una escoba.

¡Promueva el agua del grifo!

¡Dejado cada uno usted sabe que usted está bebiendo algo del mejor agua en el mundo! Ponga una etiqueta en su botella de agua reutilizable y llénela con agua del grifo. Póngase en contacto con el MWRA si desea recibir una pegatina gratis.

Para mayor información

Para más ideas de ahorro de agua, visite www.mwra.com o llame al 617-242-SAVE.

